

Philip Gilligan
Sheila Furness

Religión y espiritualidad en la formación y la práctica del trabajo social en el Reino Unido

Resumen

Este artículo pretende exponer y revisar en qué medida la religión y la espiritualidad han sido reconocidas en la formación y la práctica del trabajo social en el Reino Unido. Los autores harán referencia a su propia investigación y publicaciones para evaluar el progreso en torno a la religión, las creencias religiosas y el trabajo social. Se han revisado las publicaciones existentes con el objetivo de identificar las contribuciones y los desarrollos producidos en el campo de la espiritualidad y la práctica del trabajo social. Para facilitar un contexto a este debate, se incluyen estadísticas del censo de 2011 y algunas reflexiones sobre la utilidad de la terminología y la definición de palabras clave. Debatiémos e identificaremos algunos de los retos del Reino Unido, en particular la necesidad de reconocer la importancia de los ricos y diversos sistemas de creencias, prácticas culturales y tradiciones de sus ciudadanos, y la necesidad de desarrollar una práctica que sea culturalmente sensible e incluya la gran variedad de creencias religiosas y espirituales de usuarios y profesionales.

Palabras clave

Religión, Espiritualidad, Trabajo social, Creencia religiosa, Tradición, Práctica cultural

Religió i espiritualitat en la formació i la pràctica del treball social al Regne Unit

Aquest article pretén exposar i revisar en quina mesura la religió i l'espiritualitat han estat reconegudes en la formació i la pràctica del treball social al Regne Unit. Els autors faran referència a la seva pròpia investigació i publicacions per avaluar el progrés al voltant de la religió, les creences religioses i el treball social. S'han revisat les publicacions existents amb l'objectiu d'identificar les contribucions i els desenvolupaments produïts en el camp de l'espiritualitat i la pràctica del treball social. Per facilitar un context a aquest debat, s'inclouen estadístiques del cens de 2011 i algunes reflexions sobre la utilitat de la terminologia i la definició de paraules clau. Debatem e identificarem alguns dels reptes del Regne Unit, en particular la necessitat de reconèixer la importància dels rics i diversos sistemes de creences, pràctiques culturals i tradicions dels seus ciutadans, i la necessitat de desenvolupar una pràctica que sigui culturalment sensible i inclogui la gran varietat de creences religioses i espirituals d'usuaris i professionals.

Paraules clau

Religió, Espiritualitat, Treball social, Creença religiosa, Tradició, Pràctica cultural

Religion and Spirituality in Social Work Training and Practice in the UK

This article aims to present and review the extent to which religion and spirituality have been recognized in social work training and practice in the UK. The authors draw on their own research and publications to assess progress in relation to religion, religious beliefs and social work. The existing literature is considered with a view to identifying contributions and developments in the field of spirituality and social work practice. To provide a context for this discussion, the article includes census data for 2011 and reflections on the usefulness of the terminology and offers definitions of key words. We set out to identify and discuss some of the challenges being addressed in the UK, in particular the need to recognize the importance of a rich diversity of belief systems, cultural practices and traditions, and the need to develop a practice that is culturally sensitive and embraces the variety of religious and spiritual beliefs of clients and professionals.

Keywords

Religion, Spirituality, Social work, Religious belief, Tradition, Cultural practice

Cómo citar este artículo:

Gilligan, Philip; Furness, Sheila (2014).

"Religión y espiritualidad en la formación y la práctica del trabajo social en el Reino Unido".

Educación Social. Revista de Intervención Socioeducativa, 56, p. 31-46.



▲ Censo de 2011 y definiciones

Para conocer el estado de la religión y las creencias religiosas en Inglaterra y Gales, es de gran ayuda recurrir a las estadísticas publicadas por la Oficina Nacional de Estadística del Reino Unido (Office for National Statistics, ONS, 2012a). Esta encuesta de población se realiza en el Reino Unido cada diez años y recopila datos sobre pertenencia religiosa con la pregunta “¿Cuál es tu religión?”. El resultado estadístico se presentó acompañado de una declaración que afirmaba que las estadísticas por sí solas proporcionaban datos inexactos sobre el impacto de la creencia, la práctica o la pertenencia religiosa.

En el panorama religioso de Inglaterra y Gales de 2011, el cristianismo sigue siendo la religión mayoritaria, con 33,2 millones de personas, el 59,3% de la población. El segundo grupo es el musulmán, con 2,7 millones de personas, lo que equivale al 4,8% de la población. 14,1 millones de personas, aproximadamente un cuarto de la población de Inglaterra y Gales, afirman ser laicas. Entre 2001 y 2011, se ha reducido del 71,1 al 59,3% el número de personas que se identifican como cristianas, y ha aumentado de un 14,8 a un 25,1% la cifra de personas que afirman ser laicas. Se produjo un crecimiento en otras categorías de grupos religiosos, siendo el grupo musulmán el que más aumentó, del 3 al 4,8% (ONS, 2012a). La ubicación geográfica también es relevante, con un alto porcentaje de todas las religiones que vive en distintos barrios de Londres (por ejemplo: el 34,5% de la población de Tower Hamlets es musulmana; el 25,3% de Harrow es hindú; el 9% de Hounslow es sij, el 15,2% de Barnet es judía y el 3,3% de Rushmoor es budista) (ONS, 2012a). Fuera de Londres, encontramos un elevado número de musulmanes que vive en Blackburn con Darwen (27%), Bradford (24,7%) y Luton (24,6%), mientras que la mayor concentración de hindús vive en Leicester (17,8%), y de sijs, en Slough (10,6%) (ONS, 2012a). El 5,6% de los habitantes de Bury, en Greater Manchester, son judíos (ONS, 2012a). También es interesante preguntarse si el 25,1% de la población que no se identifica con “una religión” puede “creer sin pertenecer”. Esta expresión, acuñada por Davie (1994), significa que la pérdida de fe en las instituciones religiosas tradicionales no es necesariamente el resultado de un proceso de secularización, sino de la necesidad de conectar a nivel espiritual (Heelas, 2002). Una encuesta telefónica realizada a mil personas por el programa de la BBC “Soul of Britain” (“Alma de Gran Bretaña”) en el año 2000 “muestra que, mientras que el 26% de los encuestados creían en un Dios personal, el 44% creía en un espíritu o fuerza vital, o que “hay algo más” (Heelas, 2002: 365).

Se ha documentado ampliamente que un cambio de creencia religiosa tradicional comporta cambios de pertenencia religiosa y de costumbres (Woodhead *et al.*, 2002; Davie, 2007). Aunque el número de personas que acuden a los servicios de la iglesia cristiana se ha visto reducido, aún se celebran muchos nacimientos, bodas y funerales religiosos (ONS, 2010). Para estas personas, la tradición y práctica religiosa parece ser una costumbre y ritual que mantienen la estructura y cohesión social.

La pérdida de interés religioso y de culto activo entre la mayoría de población británica blanca podría atribuirse a varios factores: preferencias de vida basada en una elección individual, el consumismo, las nuevas tecnologías, una mayor movilidad, el tipo de empleos, patrones y rutinas; el ver una naturaleza restrictiva en la religión, y su poca relevancia en la vida cotidiana (Hunt, 2005). El debate sobre la secularización ha interpretado como una señal de pérdida de fe algunos indicadores como la asistencia a la iglesia cristiana, lo cual podría considerarse etnocéntrico, ya que ignora otras religiones con una fuerte fe y pertenencia. Ha aumentado el número de iglesias pentecostales que combinan tradiciones como la autoridad bíblica con espiritualidades teístas, y se centran en la experiencia personal y el Espíritu Santo (Woodhead, 2002).



Algunos autores, entre los que nos incluimos, defienden un enfoque que no define de forma estricta el término religión o espiritualidad, sino que les preocupa comprender su repercusión e importancia para la persona (Furness y Gilligan, 2010a; Crisp, 2010). El proceso de individuación hace referencia al paso de la religión a la esfera personal o la consciencia del individuo. Quienes realizan estas interpretaciones mantienen que, aunque las personas pueden no profesar su fe públicamente, la religión puede aportar un significado personal al individuo (Garrod y Jones, 2009: 120).

Algunos escritores mantienen que religión y espiritualidad pueden darse a la vez, y que también es posible que exista una sin la otra (Gollnick, 2005). Wong y Vinsky (2009) argumentan que no tiene sentido separar espiritualidad y religión ontológicamente y epistemológicamente, ya que están firmemente enraizados en contextos histórico-culturales diferentes.

Esto se aprecia de forma clara en el Reino Unido, donde el monarca británico es el gobernador supremo de la Iglesia de Inglaterra y hay veintiséis arzobispos en la Cámara de los Lores (House of Lords), la cámara alta del Parlamento. Todos los países europeos tienen distintos grados de separación entre el estado y la iglesia pero siguen intrínsecamente unidos.

En cuanto a las definiciones de religión y espiritualidad, aunque normalmente se consideran interrelacionadas, una diferencia clave es que “religión” se relaciona con un compartir social de doctrinas, creencias y rituales basados en autoridades religiosas tradicionales y organizadas, mientras que “espiritualidad” es “el desarrollo individual de una conexión personal con y de respeto por el universo externo e interno” (Derezotes, 2006: 10). Quienes defienden el trabajo social espiritual aprovechan su yo auténtico de forma consciente para conectar y relacionarse con la persona y con grupos sociales más amplios, están abiertos a fuentes externas de curación, a utilizar el entorno y la naturaleza para generar más paz, amabilidad y cooperación en el mundo (Derezotes, 2006). La espiritualidad es más que una disciplina académica, ya que en esencia es “relacional, se centra en la acción, y ayuda a conectar con el propio espíritu y con distintos aspectos vitales” (Robinson, 2008: 36).

Algunos autores defienden un enfoque que no define de forma estricta el término religión o espiritualidad, sino que les preocupa comprender su repercusión e importancia para la persona

El creciente interés por la espiritualidad y el trabajo social se debe a varios factores. El trabajo social facilita el cambio, la espiritualidad puede ser transformacional y parte de un proceso de desarrollo y de aprendizaje para el individuo (Crisp, 2010: 12). Gray y Coates (2013) sostienen que, como respuesta a la insatisfacción con las creencias tradicionales y la religión convencional, nuevos movimientos como el New Age y los movimientos medioambientales han influenciado el trabajo social. Los autores sugieren que los valores del trabajo social son coherentes con una visión ecoespiritual alternativa que cuestiona el resultado de prácticas explotadoras, que buscan maximizar beneficios. Reclaman una consciencia ecológica que destaque los principios de interdependencia, diversidad, inclusión y lo sagrado de la tierra, que potencialmente pueda, mediante la responsabilidad personal, provocar un cambio en el origen y las causas de la injusticia. Afirman que la ecoespiritualidad también ofrece la oportunidad de aprender creencias y tradiciones espirituales de distintas comunidades como nueva estrategia de ayuda. Yip (2005) señala que el imperialismo profesional tiene tendencia a dominar la práctica del trabajo social y que es necesario compartir, adoptar y transferir conocimiento para que el (inter)cambio cultural sea posible.

Para otros autores, la religión podría clasificarse como funcional e instrumental según las preocupaciones de la comunidad y es un sistema de valores morales compartidos que actúa como punto de referencia (Hunt, 2005). Para muchas personas que se identifican con alguna religión, su fe es integral y no puede separarse de su forma de vida. Muchas personas acuden a la fe en momentos de necesidad y los trabajadores sociales podrían utilizar este valioso recurso y fuerza para acercarse a ellas.

Aunque ha habido numerosos intentos por definir religión y espiritualidad, no existe un consenso en ninguno de los dos conceptos. Probablemente no se trate de algo negativo, ya que una definición es una técnica de racionalidad, y es posible aceptar la importancia de la religión y la espiritualidad en nuestras vidas así como dar sentido a su impacto y potencial para formar, transformar y moldear nuestros comportamientos y acciones.

Nuestro punto de partida es que “[...] en la Gran Bretaña de principios de siglo **XXI**, como en todas partes, el trabajo social se desarrolla en una sociedad ricamente diversa, multiétnica y *multi-fe*; una sociedad en que las creencias religiosas y de otros tipos son de vital importancia para muchos y condicionan la forma de ver la vida de la mayoría. Estamos convencidos de que, en este contexto, existen muchas razones por las que todos los y las trabajadores/as sociales necesitan adquirir un buen conocimiento y comprensión sobre las creencias y las prácticas religiosas de los usuarios; que sin este conocimiento y comprensión, no pueden cumplir correctamente con sus deberes reglamentarios ni con sus responsabilidades profesionales, y su trabajo no es culturalmente competente” (Furness y Gilligan, 2010a: 4).

Publicaciones: religión y espiritualidad en la atención social en el Reino Unido 2003-2013

En anteriores investigaciones nuestras (Gilligan y Furness, 2006) y de otros autores (Furman *et al.*, 2004), se encuestaron a profesionales y estudiantes de trabajo social del Reino Unido con el objetivo de conocer sus creencias y la aceptación del uso de intervenciones espirituales y religiosas en la práctica profesional. El resultado de esta encuesta mostró que, aunque ambos grupos reconocieron la importancia de tener en cuenta la religión y la fe de los usuarios, no lo hacían de forma frecuente. Puede que se debiera a factores como el miedo, la ignorancia, la vergüenza o el no dar importancia a la religión y la fe en el proceso de valoración. Por lo general, los estudios de trabajo social no incluyen formación en estos temas. Como profesores de trabajo social, reconocemos que los estudiantes pueden ser reacios a revelar o hablar sobre sus creencias religiosas a menos que se les ofrezcan oportunidades y permiso para hacerlo. Algunos obstáculos que provocan esta falta de apertura podrían ser el considerar que la religión es opresiva y ha contribuido a la guerra, la violencia y la injusticia en el mundo, y que no concuerda con los valores del trabajo social, que desafían y combaten la injusticia social, la discriminación y la opresión (Cnaan, 2006). El lenguaje que define y expresa creencias religiosas y espirituales puede ser poco atractivo para personas laicas, tiene distinto significado para personas diferentes, es difuso y puede relacionarse de forma negativa con la tradición religiosa (Starnino *et al.*, 2012). Puede que algunas creencias sobre la religión y los seguidores de religiones mayoritarias se den por asumidas. Por ejemplo, una de las creencias asumidas en el caso de las organizaciones confesionales es que son proselitistas y buscan la conversión de nuevos creyentes (Furness y Gilligan, 2012b).

Los profesores de trabajo social empiezan a reconocer la necesidad de enseñar a sus estudiantes que es importante tener en cuenta la religión y la espiritualidad de los usuarios y los cuidadores. Aunque sigue siendo un área olvidada en el currículum de trabajo social, hay publicaciones que pueden ser útiles para profesores y formadores (Moss, 2005; Gilligan y Furness, 2006; Holloway y Moss, 2010; Mathews, 2009; Furness y Gilligan, 2010a; 2010b). Bailey, Gilbert, Moss, Holloway y Swinto, pioneros en el campo de la espiritualidad en el Reino Unido, fundaron la Asociación Británica para el Estudio de la Espiritualidad (British Association for the Study of Spirituality, BASS) en 2010, con un enfoque interdisciplinar en la teoría y en la práctica. Los defensores de la espiritualidad lo consideran una “fuerza opuesta a la tecnologización, mercantilización y la medicalización de la práctica del trabajo social” (Wong y Vinsky, 2009: 1344), con el potencial de transformar y abordar el agotamiento y el estrés de los trabajadores (Owen, 2000), y que ofrece nuevos enfoques para promover el bienestar de los usuarios y los cuidadores (Canda y Furman, 1999; Holloway y Moss, 2010; Starnino *et al.*, 2012).



Los profesores de trabajo social empiezan a reconocer la necesidad de enseñar a sus estudiantes que es importante tener en cuenta la religión y la espiritualidad de los usuarios y los cuidadores

Dossett (2013) defiende el nuevo concepto “espiritualidad negociada” para reflejar mejor la espiritualidad que expresan las personas que participan en programas de doce pasos para la recuperación de adicciones. Dossett cita resultados de un estudio realizado por Moos y Timko (2011:524) que indica que las personas con problemas de adicción que asisten de forma regular a programas de doce pasos suelen mostrar resultados más positivos en cuanto a calidad de vida que las personas que no participan en ellos.

En 2012 se fundó The College of Social Work (TCSW) con el objetivo de ser el portavoz del trabajo social en Inglaterra. TCSW desarrolló el Marco de Capacidades Profesionales (Professional Capabilities Framework, PCF), compuesto por nueve dominios. El dominio de Diversidad requiere a los estudiantes y profesionales reconocer que la diversidad es multidimensional y saber confrontar las opresiones y discriminaciones de forma adecuada. El dominio de Conocimiento les exige comprender las influencias psicológicas, sociales, culturales, espirituales y físicas en la sociedad. Además, el TCSW ha elaborado diversas guías curriculares para facilitar el desarrollo curricular en trabajo social. Una de estas guías se centra en diversidad y opresión, sitúa la religión junto a otras divisiones sociales, y hace referencia a teorías ecológicas. Es importante que los programas de trabajo social preparen a los futuros profesionales para las demandas y necesidades de una población cada vez más diversa, y a los profesores de trabajo social para que utilicen materiales pedagógicos que les ayuden a lograr esta preparación.

Temas emergentes

Las teorías de bienestar espiritual ven en la salud espiritual un recurso y una fuerza importantes que pueden promoverse activamente entre los usuarios

Muchos de los estudios que se incluyen en esta sección no distinguen entre religión y espiritualidad, que a menudo se han considerado medidas de bienestar. Las teorías de bienestar espiritual ven en la salud espiritual un recurso y una fuerza importantes que pueden promoverse activamente entre los usuarios. Sin embargo, no debemos olvidar que religión y fe pueden ser algo positivo o negativo, o ambos, y que los trabajadores sociales necesitan estar seguros a la hora de enfrentarse a quienes pretendan dañar a otras personas mediante creencias erróneas, justificando que actúan por el bien de niños o adultos; por ejemplo, forzándoles a ser sujetos o víctimas de prácticas para expulsar a los malos espíritus (Gilligan, 2008).

Varios informes y estudios han investigado los abusos asociados a creencias de posesión del espíritu y brujería, especialmente entre grupos de iglesias pentecostales africanas (Laming, 2003; Stobart, 2006; HM Government, 2007; Department of Education, 2012; Simon *et al.*, 2012).

Algunos autores han expresado su preocupación sobre cómo los servicios sociales y la atención sociosanitaria se han centrado en modelos occidentales de bienestar social, dando como resultado malos diagnósticos en casos de

enfermedad mental, y servicios inadecuados y exclusivos en vez de inclusivos (Fernando, 2010; Williams y Johnson, 2010). Fernando presenta varias sugerencias sobre cómo los servicios de salud mental necesitan cambiar e incluir tratamientos terapéuticos como alternativa a enfoques médicos y farmacéuticos. A pesar de la falta de evidencia empírica que corrobore sus beneficios en pacientes y de no ser aceptadas por la mayoría de profesionales de la medicina científica occidental, se cree que muchas terapias tienen efectos positivos. Tratamientos como las hierbas medicinales, la acupuntura, el yoga, la sanación o el exorcismo podrían categorizarse como intervenciones espirituales que algunos profesionales consideran beneficiosas para el bienestar y la salud. Fernando (2010) sugiere que el hecho de compartir las distintas maneras de tratar el estrés y de entender la mala salud en diferentes culturas, exigirá dejar de aplicar ciertos diagnósticos y definiciones de mala salud, y reestructurar los servicios de salud.



En el Reino Unido residen muchas personas que pertenecen a minorías étnicas y de color. En 2011, el 9% de la población se identificaba con una nacionalidad distinta a la inglesa, galesa, escocesa, norirlandesa y/o británica (ONS, 2012b). Las investigaciones sobre desigualdad en el acceso y uso de los servicios sugieren claras diferencias entre las comunidades de minorías étnicas y de color, y sus contrapartes blancas (Barn 2001; 2006; JRF, 2005). Este trabajo sugiere una creciente desigualdad y el fracaso de los políticos en la implementación de las medidas necesarias para abordar el tema. Por otro lado, la investigación sobre temas específicos como, por ejemplo, los obstáculos que encuentran los miembros de comunidades asiáticas musulmanas para acceder y recibir servicios relacionados con la salud mental y abusos sexuales, apunta que las creencias sobre la herencia religiosa y cultural están entre los factores que contribuyen a la infrarrepresentación de ciertas comunidades entre los usuarios (Chew-Graham *et al.*, 2002; Gilbert *et al.*, 2004; Gilligan y Akhtar, 2006). Es necesario seguir investigando para que tanto los trabajadores sociales como los políticos entiendan mejor estos temas.

En Inglaterra, la Comisión de Igualdad y Derechos Humanos tiene la obligación legal de supervisar y promover los derechos humanos en nueve características: edad, género, orientación sexual y reasignación de sexo, religión y creencia, discapacidad, etnia, matrimonio o estado civil, embarazo y maternidad. De acuerdo con la Ley de Igualdad de 2010, es ilegal discriminar a una persona por su religión o creencia religiosa (o falta de religión o creencia religiosa) respecto al empleo; la provisión de alimentos, instalaciones y servicios; la educación; al uso de y acceso a una vivienda, o en el ejercicio de funciones públicas. Aunque la legislación vigente protege a quienes se identifican con alguna característica de discriminación, en la práctica pueden producirse reclamaciones de personas que creen que estos derechos anulan algún otro derecho, y algunos casos se derivan al Tribunal Europeo de Derechos Humanos. Este tipo de casos plantea dilemas éticos a todos los implicados (Furness y Gilligan, 2010b; Neagoe, 2013).

En un estudio anterior, invitamos a estudiantes de trabajo social a identificar preocupaciones que hayan surgido en sus prácticas y a dar ejemplos de conflictos o dilemas éticos provocados por creencias y prácticas religiosas (Furness, 2003). Aunque el tamaño de la muestra no permita generalizar resultados, algunos problemas siguen siendo un reto una década después. En uno de los ejemplos, una estudiante pentecostal/evangélica dijo que los otros profesionales dieron por sentado que sus creencias religiosas afectarían a su trabajo de forma negativa. Puso como ejemplo que el aborto y la eutanasia entraban en conflicto con sus creencias religiosas y con los valores del trabajo social, pero que aceptaría el derecho de la persona a decidir y a la autodeterminación. Este ejemplo hace emerger varios temas de importancia. Los usuarios y los compañeros de trabajo pueden juzgar a otra persona por su apariencia y su creencia religiosa, y creer, de forma errónea, que implica ciertas opiniones.

Las creencias religiosas pueden crear polémica en torno a las relaciones entre personas del mismo sexo. Es necesario animar a los estudiantes a ser honestos sobre sus creencias y a que reconozcan cuándo entran en conflicto con los usuarios. Observamos una tendencia preocupante de algunos estudiantes a esconder sus creencias de forma deliberada, mientras que otros son capaces de explorar el impacto potencial de sus creencias en la práctica profesional. Melville-Wiseman (2013) describe un modelo de enseñanza que tiene como objeto minimizar el distanciamiento que puede aparecer entre estudiantes que expresan opiniones religiosas y que creen que las relaciones entre personas del mismo sexo son pecado, y los que creen que quienes tienen esas opiniones no deberían ser trabajadores sociales. Los trabajadores sociales se enfrentan a dilemas y problemas éticos a diario, y esto implica valoraciones y juicios éticos, y decisiones que puedan justificarse y argumentarse. En los últimos años, varios autores han aportado recursos que ayudan a los docentes a enseñar a sus alumnos a construir debates éticos y a considerar el lugar de los valores y la ética en trabajo social (Reamer, 2006; Parrott, 2010; Gray y Webb, 2010; Banks, 2012; Beckett y Maynard, 2013).

Algunas áreas específicas del trabajo social y de la salud pública han reconocido mejor que otras la importancia de la religión y la espiritualidad en la vida de los usuarios y de los cuidadores

Swinton (2007) compara el enfoque de los Estados Unidos y el del Reino Unido en la investigación sobre espiritualidad. Algunas de las áreas clave en el Reino Unido se centran en el significado personal de espiritualidad (Swinton, 2001), en el respeto por las creencias individuales (McSherry y Ross, 2002) y en cómo éstas se pueden aplicar en la práctica; en contraste con el interés de los Estados Unidos por buscar evidencias científicas que confirmen o refuten los beneficios asociados a la pertenencia religiosa y el compromiso cristiano en particular.

Las publicaciones existentes evidencian que algunas áreas específicas del trabajo social y de la salud pública han reconocido mejor que otras la importancia de la religión y la espiritualidad en la vida de los usuarios y de los cuidadores. Por ejemplo, se han diseñado instrumentos para medir y evaluar la espiritualidad en tratamientos paliativos y en el ámbito hospitalario

(Holloway *et al.*, 2011), y se utilizan terapias alternativas en el trabajo con personas con problemas mentales (Gilbert, 2010).

Crompton (1998) sentó las bases para que religión y espiritualidad tuvieran un lugar en las vidas de los niños. Hay y Nye (2006) entrevistaron durante tres años a niños de 6 a 11 años de dos escuelas de educación primaria inglesas con el objetivo de conocer su espiritualidad, y la conclusión del estudio fue que los niños poseen un “discurso espiritual implícito”. Este trabajo ha sido la base para posteriores publicaciones que reconocen la espiritualidad como una dimensión importante en el desarrollo y progreso infantil (Horwath *et al.* 2008; Nye, 2009; Minor, 2012, Scourfield *et al.*, 2013).



Jewell (2010) investigó el bienestar de más de cuatrocientos metodistas británicos de edad avanzada, y uno de los resultados fue que encontrar un sentido en la vida está relacionado de forma positiva con el estilo colaborativo en el grupo religioso, la religiosidad intrínseca y la transcendencia espiritual.

Mensajes clave y desafíos de futuro

Aunque este artículo presenta una amplia perspectiva sobre el estado de la religión y la espiritualidad en la formación y la práctica de trabajo social en el Reino Unido, también es importante reconocer la aportación de otros autores a nivel internacional. Nuestro primer estudio sobre este tema (Gilligan y Furness, 2006) se basó en un estudio de Sheridan y Von Hemart (1998) en los Estados Unidos. Cambiamos algunas preguntas de la encuesta para adaptarlas culturalmente al Reino Unido, algo que seguimos creyendo necesario: los investigadores deben tener en cuenta cómo interpretar y traducir significados según la audiencia a quien se dirijan. Aunque hemos referenciado a autores británicos, también es importante reconocer las contribuciones de otros autores como Bullis, 1996; Becvar, 1998; Canda y Furman, 1999; Lindsay, 2002; Nash y Stewart, 2002; Coholic, 2003; Henery, 2003; Moody, 2005; Hodge, 2005; Derezotes, 2006; Coates *et al.*, 2006; Saleeby, 2008; Gray, 2008; Crisp, 2008; 2010 y Mackinlay, 2010, que han ayudado a crear y promover interés en la religión y la espiritualidad.

Está claro que la terminología y el lenguaje que se utiliza para definir y describir religión y espiritualidad presenta algunos problemas, ya que los profesionales y los usuarios los interpretan de forma distinta, y hay quienes no se sienten cómodos cuando se tratan estos temas. Para superar estas dificultades, proponemos que los trabajadores sociales se esfuercen por comprender las vivencias y experiencias subjetivas de los usuarios o los cuidadores antes dar por válidas ciertas suposiciones.

Muchas personas se dedican al trabajo social porque sienten la necesidad de hacer del mundo un lugar mejor (Furness, 2007). Esta sensación interior de búsqueda de significado y de sentido encaja con la religión y la espirituali-

dad. Como académicos del trabajo social, observamos en los estudiantes una cierta reticencia a hacer públicas y a debatir de forma abierta sus creencias religiosas en clase. Quizá se deba a que pertenecen a una minoría o a que lo consideran inapropiado o irrelevante. Sin embargo, en nuestra universidad y en todo el Reino Unido, cada vez hay más estudiantes de origen africano que son cristianos pentecostales y que comparten estudios con jóvenes musulmanes, y menos estudiantes británicos blancos laicos. Esto es un argumento más para que los estudios de trabajo social incluyan la religión y la fe en el currículum académico. Ofrecer espacios de trabajo intercultural en clase permite a los estudiantes compartir su realidad religiosa y cultural, fomentar la sensibilidad y concienciar sobre la diversidad de opiniones. También puede llevarse a la práctica para que los estudiantes sean más conscientes de cómo los usuarios y los cuidadores construyen significados e interpretan el mundo.

Durante la última década, hemos intentado construir y ampliar lo que podría denominarse concienciación en cuatro cuestiones de interés:

- La necesidad de que los trabajadores sociales respondan de forma efectiva al impacto/efecto (positivo/útil o negativo/de poca ayuda) de la cultura, la religión y las creencias en la vida y las vivencias de los usuarios y los cuidadores.
- El potencial que ofrecen la cultura, la religión y las creencias para facilitar o dificultar la recuperación de un trauma.
- La tendencia de la teoría, la formación y la práctica de trabajo social (quizá de las ciencias sociales en general) a ignorar y eludir la importancia y la complejidad de estos temas.
- La escasez de instrumentos y marcos adecuados que ayuden a los profesionales a explorar la importancia potencial y el efecto de estos temas para ellos mismos y para quienes buscan ayuda.

Consideramos
que un
conocimiento
apropiado del
efecto de la
religión, de la fe
y de la cultura
es esencial en la
práctica de
trabajadores
sociales
culturalmente
competentes

Consideramos que un conocimiento apropiado del efecto de la religión, de la fe y de la cultura es esencial en la práctica de trabajadores sociales culturalmente competentes. Definimos “competencia cultural” como la capacidad de los individuos y de las organizaciones de conocer, respetar y trabajar con eficacia con personas de características étnicas, culturales, políticas, económicas y religiosas distintas a las suyas, a la vez que reconocen cómo sus propios orígenes y cultura condicionan su modo de percibir a otras personas e interactuar con ellas (O’Hagan, 2001; Dominelli, 2004; Williams, 2006; Laird, 2008). Nuestra investigación (Gilligan, 2003; 2009; Furness y Gilligan, 2010a; 2010b) destaca resultados que sugieren que, en contraste con otras prácticas culturalmente aptas (por ejemplo, disponer de intérpretes, comida *halal* o caribeña, información en distintas lenguas, o utilizar imágenes sensibles a distintas etnias, y lenguaje inclusivo y no racista en los documentos del centro), no se ha prestado suficiente atención a la religión, la fe y ciertos aspectos culturales.

Hemos incluido trabajos que buscan ampliar marcos generales que ayuden a los trabajadores sociales y a otros profesionales a dar respuestas más efectivas y adecuadas a todos los usuarios, y evidenciar problemas en áreas especializadas como el abuso sexual en la comunidad musulmana (Gilligan con Akhtar, 2006) y el abuso sexual cometido por el clero católico (Gilligan, 2012a; 2012b).

“Para quienes la espiritualidad y la religión son importantes, parece que recibir un servicio competente depende solo de la suerte. Seguirá dependiendo más de la opinión y el conocimiento de cada trabajador en particular que de una práctica profesional excelente común” (Gilligan y Furness, 2006).

Esperamos que, en un futuro próximo, la experiencia demuestre que se trata de un error y que los responsables políticos, los proveedores de servicios y los trabajadores sociales tengan en cuenta las creencias de los usuarios y de los cuidadores para atender sus necesidades religiosas y espirituales. Es necesario debatir y discutir estos temas con los trabajadores, en un ambiente comprensivo, facilitando la formación adecuada y el apoyo necesario para asegurar que responden de forma apropiada a esas necesidades.



Philip Gilligan

Investigador visitante honorario - University of Bradford
gilliganphilip@gmail.com

Sheila Furness

Profesora titular - University of Bradford
s.furness@bradford.ac.uk

Bibliografía

Banks, S. (2012) *Ethics and Values in Social Work* (4th Edition) Basingstoke, Palgrave Macmillan.

Barn, R. (2001) *Black Youth on the Margins: A Research Review*, York, Joseph Rowntree Foundation.

Barn, R. (2006) *Improving Services to meet the needs of Minority Ethnic Minority Children and Families*, Department of Education and Practice “http://www.rip.org.uk/index.php?page=shop.product_details&flypage=&product_id=89&category_id=15&vmcchk=1&option=com_virtuemart&Itemid=53” (1 de noviembre de 2013).

Becvar, D. S. (1998) *The Family, Spirituality, and Social Work*, New York, Haworth Press Inc.

Beckett, C.; Maynard, A. (2013) *Values and Ethics in Social Work* (2nd ed), London, Sage Pub.

- Bullis, R. K.** (1996) *Spirituality in Social Work Practice*, Washington, Taylor and Francis.
- Canda, E. R.; Furman, L. D.** (1999) *Spiritual Diversity in Social Work Practice: The Heart of Helping*, New York, The Free Press.
- Chew-Graham, C.; Bashir, C.; Chantler, K.; Burman, E.; Batsieer, J.** (2002) 'South Asian women, psychological distress and self-harm: lessons for primary care trusts', *Health and Social Care in the Community*, 10(5), 339-347.
- Cnaan, R.** (2006) Faith in the Closet: Reflections of a Secular Academic, *Arete*, 30 (1), 19-29.
- Coates, J.; Gray, M.; Hetherington, T.** (2006) 'An 'Ecospiritual' Perspective: Finally a Place for Indigenous Approaches', *British Journal of Social Work*, 36 (3), 381-399.
- Coholic, D.** (2003) 'Incorporating Spirituality in Feminist Social Work Perspectives', *Affilia*, 18 (1), 49-67.
- Crisp, B. R.** (2008) 'Social Work and Spirituality in a Secular Society', *Journal of Social Work*, 8 (4), 363-375.
- Crisp, B.** (2010) *Spirituality and Social Work*, Farnham, Ashgate.
- Crompton, M.** (1998) *Children, Spirituality Religion and Social Work*, Aldershot, Ashgate Arena.
- Davie, G.** (1994) *Religion in Britain Since 1945: Believing Without Belonging*, Oxford, Blackwell.
- Davie, G.** (2007) *The Sociology of Religion*, London, Sage Publications.
- Department for Education (2012) *National action plan to tackle child abuse linked to faith or belief*, https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/175437/Action_Plan_-_Abuse_linked_to_Faith_or_Belief.pdf (22 de noviembre de 2013)
- Derezotes, D.** (2006) 'Individual Consciousness and Social Responsibility: Spirituality in New-Century Social Work', *Arete*, 30 (1), 8-18.
- Dominelli, L.** (2004) 'Culturally Competent Social Work: A Way Towards International Anti-Racist Social Work?' In L. Gutierrez, M. Zuniga and D. Lum (eds.) (2004) *Education for Multicultural Social Work Practice*, Alexandria, VA.: Council on Social Work Education, 281-294.
- Dossett, W.** (2013) 'Addiction, spirituality and 12-step programmes', *International Social Work*, 56 (3), 369- 383.
- Fernando, S.** (2002) (3rd ed) *Mental Health, Race and Culture*, Basingstoke, Palgrave.
- Furman, L. D.; Benson, P. W.; Grimwood, C.; Canda, E. R.** (2004) 'Religion and spirituality in social work education and direct practice at the Millennium: A survey of UK social workers', *British Journal of Social Work*, 34(6), 767-92.
- Furness, S.** (2003) 'Religion, beliefs and culturally competent social work practice', *The Journal of Practice Teaching in Health and Social Work*, 5 (1), 61-74.
- Furness, S.** (2007) 'An enquiry into students' motivations to train as social

workers in England', *Journal of Social Work*, 7(2), 239-253.

Furness, S.; Gilligan, P. (2010a) *Religion, Belief and Social Work: Making A Difference*, Bristol, Policy Press.

Furness, S.; Gilligan, P. (2010b) 'Social Work, Religion and Belief: Developing a Framework for Practice', *British Journal of Social Work*, 40(7) 2185-2202.

Furness, S.; Gilligan, P. (2012a) 'It never came up': encouragements and discouragements to addressing religion and belief in professional practice. What do social work students have to say? *British Journal of Social Work*, doi: 10.1093/bjsw/bcs140.

Furness, S.; Gilligan, P. (2012b) 'Faith-based Organisations and UK Welfare Services: Exploring Some Ongoing Dilemmas', *Social Policy and Society*, 11 (4), 601-612.

Garrod, J.; Jones, M. (2005) *Religion and Belief*, Basingstoke, Palgrave Macmillan.

Gilbert, P.; Gilbert, J.; Sanghera, J. (2004) 'A focus group exploration of the impact of izzat, shame, subordination and entrapment on mental health and service use in South Asian women living in Derby' *Mental Health, Religion & Culture*, 7(2), 109-130.

Gilbert, P. (ed) (2010) *Social Work and Mental Health: the value of everything*, Lyme Regis, Russell House.

Gilligan, P. (2003) 'It isn't discussed'. Religion, belief and practice teaching: missing components of cultural competence in social work education', *Journal of Practice Teaching in Health and Social Care*, 15, 75 - 95.

Gilligan, P. (2008) 'Child abuse and spirit possession: not just an issue for African migrants', *childRight*, 245, 28-31.

Gilligan, P. (2009) 'Considering religion and beliefs in child protection and safeguarding work: is any consensus emerging?', *Child Abuse Review*, 18 (2), 94 - 110.

Gilligan, P.; Akhtar, S. (2006) 'Cultural Barriers to the Disclosure of Child Sexual Abuse in Asian Communities: Listening to What Women Say', *British Journal of Social Work*, 36 (8), 1361-1377.

Gilligan, P.; Furness, S. (2006) 'The Role of Religion and Spirituality in Social Work Practice: views and experiences of social workers and students', *British Journal of Social Work*, 36 (4), 617-637.

Gollnick, J. (2005) *Religion and Spirituality in the Life Cycle*, New York, Peter Lang.

Gray, M. (2008) 'Viewing Spirituality in Social Work through the Lens of Contemporary Social Theory', *British Journal of Social Work* 38 (1), 175-96.

Gray, M.; Coates, J. (2013) 'Toward an ecospiritual perspective in social work Changing values and valuing change', *International Social Work*, 56(3), 356-368.

Gray, M.; Webb, S. (eds) (2010) *Ethics and Value Perspectives in Social Work*, Basingstoke, Palgrave Macmillan.

Hay, D.; Nye, R. (2006) *The spirit of the child* (Revised edition), London, Jessica Kingsley Publishers.



- Heelas, P.** (2002) 'The spiritual revolution: from religion to spirituality'. In Linda Woodhead, Paul Fletcher, Hiroko Kawanami and David Smith (eds) *Religions in the Modern World*, London, Routledge, 357-377.
- Henery, N.** (2003) 'The Reality of Visions: Contemporary Theories of Spirituality in Social Work', *British Journal of Social Work*, 33 (8), 1105-1113.
- HM Government** (2007) *Safeguarding Children from Abuse linked to a Belief in Spirit Possession*, London, London, Department for Education and Skills.
- Hodge, D. R.** (2005) 'Spirituality in Social Work Education: A Development and Discussion of Goals the Flow from the Profession's Ethical Mandates', *Social Work Education*, 24 (1), 37-55.
- Holloway, M.; Moss, B.** (2010) *Spirituality and Social Work*, Basingstoke, Palgrave Macmillan.
- Holloway, M.; Adamson, S.; McSherry, W.; Swinton, J.** (2011) *Spiritual Care at the End of Life: A systematic review of the literature*, London, Department of Health https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/215798/dh_123804.pdf (26 de noviembre de 2013).
- Horwath, J.; Lees, J.; Sidebotham, P.; Higgins, J.; Imtiaz, A.** (2008) *Religious parents want what's best for their kids' religion, beliefs and parenting practices: a descriptive study*, York, Joseph Rowntree Foundation.
- Hunt, S.** (2005) *Religion and everyday life*, Abingdon, Routledge.
- Jewell, A.** (2010) 'The Importance of Purpose in Life in an Older British Methodist Sample: Pastoral Implications', *Journal of Religion, Spirituality and Aging*, 22(3), 138-161.
- Joseph Rowntree Foundation** (2006) *Making change happen for Black and ethnic Minority Disabled People*, York, Joseph Rowntree Foundation.
- Laird, S.** (2008) *Anti-Oppressive Social Work: A Guide for Developing Cultural Competence*, London, Sage.
- Laming, Lord** (2003) *The Victoria Climbié Inquiry Report*, The Stationery Office, London.
- Lindsay, R.** (2002) *Recognising Spirituality: the Interface between Faith and Social Work*, Crawley, WA, The University of Western Australia Press.
- McSherry, W.; Ross, J.** (2002) 'Dilemmas of spiritual assessment: consideration for nursing practice', *Journal of Advanced Nursing*, 38 (5), 479-488.
- MacKinlay, E.** (2010) (ed) *Ageing and Spirituality across Faiths and Cultures*, London, Jessica Kingsley Publishers.
- Mathews, I.** (2009) *Social Work and Spirituality*, Exeter, Learning Matters Ltd.
- Melville-Wiseman, J.** (2013) 'Teaching through the tension: Resolving religious and sexuality based schism in social work education', *International Social Work*, 56 (3), 290-309.
- Minor, C.** (2012) *Promoting Spiritual Well-Being: A Quasi- Experimental Test of Hay and Nye's Theory of Children's Spirituality*, Dissertation Submitted to Northcentral University Graduate Faculty of the School of Psychology http://www.academia.edu/2973686/Promoting_Spiritual_Well-Being_A_Quasi-experimental_Test_of_Hay_and_Nyes_Theory_of_Childrens_Spirituality (22 de noviembre de 2013).

Moody, H. R. (ed.) (2005) *Religion, Spirituality, and Aging: A Social Work Perspective*, New York, The Haworth Press Inc.

Moss, B. (2005) *Religion and spirituality*, Lyme Regis: Russell House Publishing.

Nash, M.; Stewart, B. (2002) *Spirituality and Social Care Contributing to personal and Community Well-being*, London, Jessica Kingsley Publishers.

Neagoe, A. (2013) 'Ethical dilemmas of the social work professional in a (post-secular society, with special reference to the Christian social worker', *International Social Work*, 56(3) 310- 325.

Nye, R. (2009) *Children's spirituality (What it is and why it matters)*, London, Church House Publishing.

O'Hagan, K. (1999) 'Culture, cultural identity, and cultural sensitivity in child and family social work', *Child and Family Social Work*, 4 (4), 269-81.

ONS (2010) Statistical bulletin: Marriages in England and Wales <http://www.ons.gov.uk/ons/rel/vsobl/marriages-in-england-and-wales--provisional-/2010/marriages-in-england-and-wales--2010.html#tab-Type-of-Ceremony> (3 de diciembre de 2013)

ONS (2012a) Religion in England and Wales <http://www.ons.gov.uk/ons/rel/census/2011-census/key-statistics-for-local-authorities-in-england-and-wales/rpt-religion.html> (24 de octubre 2013).

ONS (2012b) Ethnic and National Identity in England and Wales <http://www.ons.gov.uk/ons/rel/census/2011-census/key-statistics-for-local-authorities-in-england-and-wales/rpt-ethnicity.html> (8 de diciembre de 2013)

Owen, H. (2000) *The Power of Spirit How Organizations Transform*, San Francisco, Berrett-Koehler Publishers.

Parrott, L. (2010) (2nd ed) *Values and Ethics in Social Work Practice*, Exeter, Learning Matters Ltd.

Reamer, R. G. (2006) *Social Work Values and Ethics* (3rd ed) New York, Colombia University Press.

Robinson, S. (2008) *Spirituality, ethics and care*, London, Jessica Kingsley Publishers.

Saleeb, D. (2008) (5th ed.), *The strengths perspective in social work practice*, Boston, Allyn & Bacon.

Scourfield, J.; Warden, R.; Gilliat-Ray, S.; Asma Khan, A.; Otri, S. (2013) 'Religious nurture in British Muslim families: Implications for social work', *International Social Work*, 56(3), 326- 342.

Sheridan, M. J.; Amato-von Hemert, K. (1999) 'The role of religion and spirituality in social work education and practice: A survey of student views and experiences', *Journal of Social Work Education*, 35(1), 125-41.

Simon, A.; Hauari, H.; Hollingworth, K.; Vorhaus, J. (2012) *A rapid literature review of evidence on child abuse linked to faith and belief*, CWRC working paper No. 15 London, Childhood Wellbeing Research Centre https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/181526/CWRC-00115-2012.pdf (22 de noviembre de 2013).

Starnino, V. R.; Gomi, S.; Canda, E. R. (2012) 'Spiritual Strengths Assessment in Mental Health Practice', *British Journal of Social Work* doi: 10.1093/bjsw/bcs179



- Stobart, E.** (2006) *Child abuse linked to accusations of possession and witchcraft*, London, Department for Education and Skills (DfES) <http://webarchive.nationalarchives.gov.uk/20130401151715/https://www.education.gov.uk/publications/eOrderingDownload/RR750.pdf> (22 de noviembre de 2013).
- Swinton, J.** (2001) *Resurrecting the Person: Friendship and Care of People with Mental Health Problems*, Nashville, Abingdon.
- Swinton, J.** (2007) 'Researching Spirituality and Mental Health – A Perspective from Research'. In M.E. Coyte, Gilbert, P. and Nicholls, N. (eds) *Spirituality, Values and Mental Health*, London, Jessica Kingsley Publishers, 292-306.
- Williams, C. C.** (2006) 'The Epistemology of Cultural Competence' *Families in Society: The Journal of Contemporary Social Services*, 87 (2), 209-220.
- Williams, C.; Johnson, M. R. D.** (2010) *Race and Ethnicity in a Welfare Society*, Maidenhead, OU Press.
- Wong, Y.; Vinsky, J.** (2009) 'Speaking from the Margins: A Critical Reflection on the "Spiritual-but-not-Religious" Discourse in Social Work', *British Journal of Social Work*, 39 (7), 1343–59.
- Woodhead, L.; Fletcher, P.; Kawanami, H.; Smith, D.** (eds) (2002) *Religions in the Modern World*, London, Routledge.
- Yip, K.** (2005) 'A dynamic Asian response to globalization in cross-cultural social work', *International Social Work*, 48(5), 593-607.